

HU

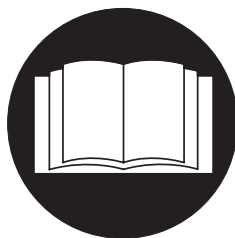
CE

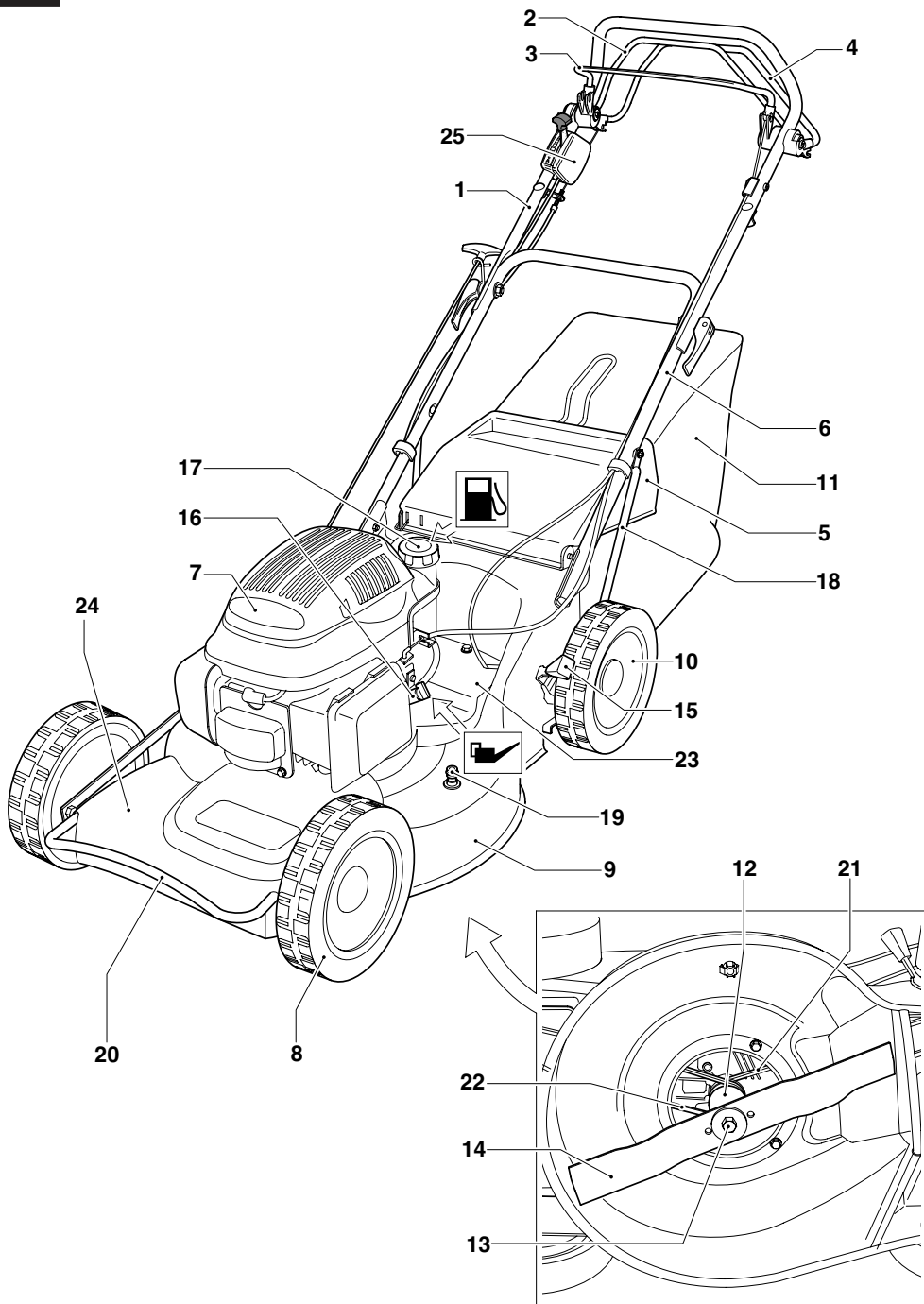


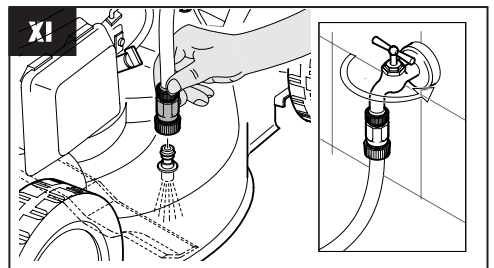
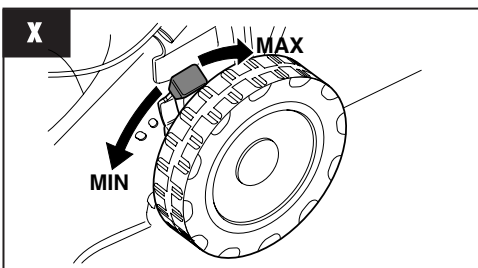
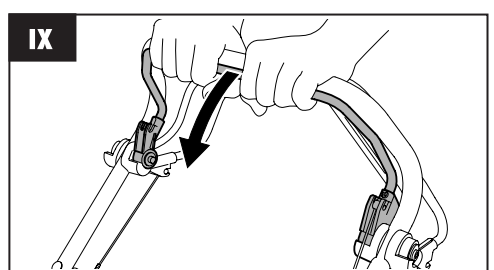
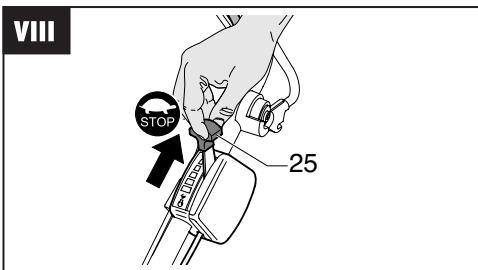
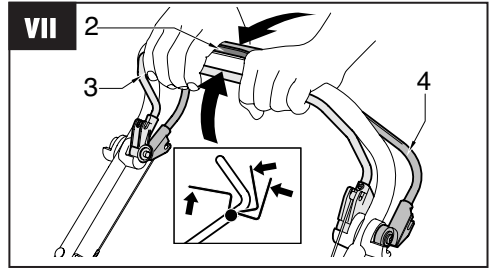
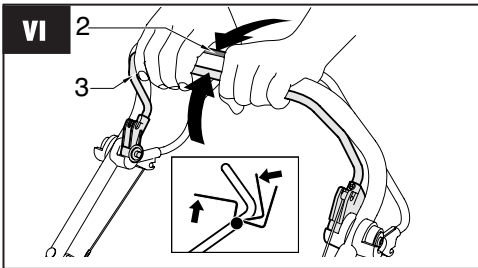
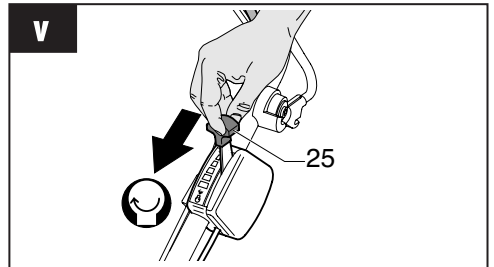
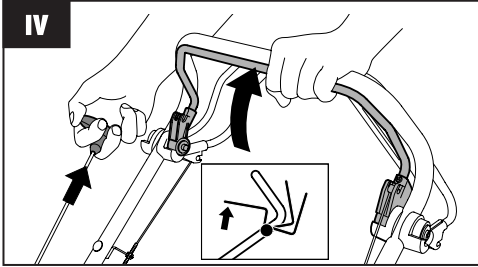
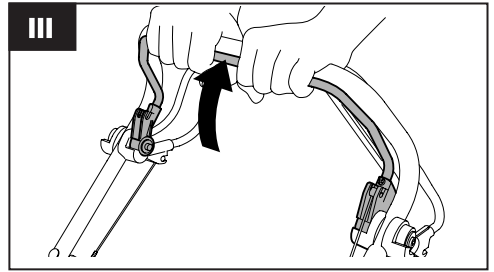
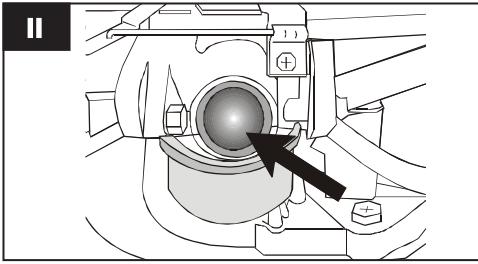
MARINA SYSTEMS SRL

VIA F. BARACCA, 3
24034 CISANO BERGAMASCO BG

info@marinasystems.it
www.marinasytems.it







INDEX

1	BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....
2	A KÉSZÜLÉKEN TALALHATO SZIMBÓLUMOK JELENTESE.....
3	NOMENKLATURA.....
4	RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT.....
5	ÖSSZESZERELÉS.....
6	ÜZEMBE HELYEZÉS.....
7	KARBANTARTÁS ÉS GONDOZÁS.....
8	SEGÍTSÉG ÜZEMZAVAR ESETÉN.....

1 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A sérülésveszély elkerülése végett a pázsitnyírógépek használatakor a következő alapvető biztonsági utasítások érvényesek:

- A kezelési utasítást olvassa el, és az szerint kezelje a berendezést.
- A kezelési utasítást őrizze meg, hogy később is használhassa, vagy a következő tulajdonosnak továbbadhassa.
- Tartsa be a készülékre vonatkozó biztonsági utasításokat és figyelmeztető megjegyzéseket.

A készülék kezelője

- Gyermek és 16 év alatti fiatalok, akik nem ismerik a használati utasítást, nem használhatják a készüléket. A készülék használójára vonatkozó legalacsonyabb korhatárt helyi rendelkezések szabják meg.
- A készülék használója viseljen hosszú, szűk nadrágot, valamint erős, csúszásbiztos lábbelit.

Munkaterület

- A lenyirandó terület teljes egészét gondosan vizsgálja át. Minden idegen tárgyat, pl. követ, botot, drótot, csontotstb. távolítson el.
- Ha személyek (vigyázat: gyermekek) vagy állatok (a kisebb állatokra is figyeljen) tartózkodnak a munkaterületen, ne használja a pázsitnyíró gépet.

Üzemeltetési idő

- Vegye figyelembe az illető ország fűnyírásra vonatkozó rendeleteit (zajvédelem). Az üzemeltetési időt lásd az üzemeltetési útmutatóban.
- Kizárólag nappali világosságnál vagy megfelelő világításnál használja a készüléket.

A készülék üzemeltetése

- Használat előtt mindig szemrevételezéssel vizsgálja meg a készüléket.
- Minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze le, hogy a pengék, annak tartói és a rögzítőcsavarok ne legyenek kopottak vagy sérültek. Csere

esetén úgy helyezze be a pengéket és a rögzítőcsavarokat, hogy megmaradjon a készülék megfelelő kiegyensúlyozottsága.

- Soha ne használja a pázsitnyírót sérült vagy meghibásodott védőberendezésekkel, még kevésbé olyan biztonsági berendezések hiányában, mint a terelőlemezek vagy a gyújtózsák.
- Állítsa le a motort és kösse le a gyertyapipát,
 - mielőtt eltávolítja az esetleges akadályokat vagy szabaddá teszi a kidobóegységet;
 - ha a gép valaminek nekiütközött;
 - ha a készülék elkezd rendellenesen vibrálni.
- Ellenőrizze az anyák, csavarok, menetes csapok meghúzását, hogy a készülék működése garantáltan biztonságos legyen.
- Gyakran ellenőrizze le, hogy a gyújtózsákon nem észlelhető-e kopás, károsodás nyoma. Minden, a készüléken végzendő munka megkezdése előtt:
 - Kapcsolja ki a motort, várja meg a kés teljes leállítását, és húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját.
 - A hibás vagy kopott alkatrészeket azonnal cserélje ki.
 - A készüléket csak a gyártó által előírt technikai állapotban üzemeltesse.
 - Más személyeket ért balesetekért vagy azok tulajdonáért a felelőség a készülék használóját terheli.
 - Amikor más területen halad át a készülékkel, mint a lenyirandó terület, a motort állítsa le.
 - Amikor a kidobónyílás előtt áll, ne indítsa be a motort (oldalt lévő kidobónyílással rendelkező pázsitnyírók).
 - A pázsitnyírógépet kizárólag füves területek nyírására használja.
 - A pázsitnyírógép biztonsági-és védőberendezéseit ne kapcsolja ki.
 - A pázsitnyírógép elindításához a vágóberendezésnek teljesen szabadon kell mozognia. Esetleges meghajtásokat szétkapcsolni.

- Ha lejtőn használja, a készüléket mindig keresztben vezesse. Ne használja a pázsitnyírógépet lejtőn fel es le, valamint 15°-nál nagyobb dőlésszögű lejtőkön.
- Vigyázzon, amikor irányt változtat vagy amikor hátrafelé nyír.
- A pázsitnyírógépet kizárólag lépésben vezesse.
- A kipufogót és a motort tartsa levelektől, fűtől és kifolyó olajtól mentesen.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a pázsitnyírógépet.

Figyelem! A benzin nagyon lobbanékony!

- A benzint csak az erre a célra készült tartályokban szabad tárolni.
- Az üzemanyagtartályt csak a szabadban tölts fel. Feltöltés közben tilos a dohányzás!
- Járó motomál, vagy ha meleg a gép, nem szabad a tanksapkát levenni vagy benzint tölteni a tartályba.
- Ha a benzin túlcserült, a motort nem szabad elindítani. A készüléket meg kell tisztítani, és mindenféle gyújtási próbálkozást kerülni kell, míg a benzingőz teljesen elpárolog.
- Biztonsági megfontolások miatt a benzintartályt és a tanksapkát ki kell cserélni, ha megsérült.
- A feltöltéshez használjon tölcserűt vagy töltőcsövet, így az üzemanyag nem folyhat a motorra, a motorházra, illetve a fűre.



Égésveszély!

A kipufogó, valamint a kipufogó környéke és elérhetnek magas hőmérsékletet. A sérült kipufogódobot ki kell cserélni.

- A motor szabályozásának a beállításait nem szabad módosítani.
- A belsőégésű motort sohasem szabad zárt helyiségben jártni - mérgezésveszély!

Karbantartás és tárolás

Minden, a készüléken végzendő munka megkezdése előtt:

- Kapcsolja ki a motort, várja meg a kés teljes leállását, és húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját.
- Ha a kések körül jár a kezével, használjon mindig védőkesztyűt.

- Soha ne tárolja a pázsitnyírógépet úgy, hogy a tartályában benzin van, olyan épületben, ahol a benzingőzők nyílt lánggal vagy szikrákkal kerülhetnek kapcsolatba - robbanásveszély!
- A benzintartály kiürítése csakis a szabadban történhet.
- Mielőtt zárt helyiségben raktározná el, hagyja a motort kihűlni.
- Ne locsolja le vízzel a pázsitnyírógépet.
- A pázsitnyírógépen javításokat kizárólag erre jogosult szakszervezet végezhetnek.

Tartalék alkatrészek és tartozékok

- Kizárólag eredeti tartalék alkatrészeket ill. eredeti tartozékokat használjon.
- A konstrukciót és a kivitelezést érintő változtatások jogát fenntartjuk.

Biztonsági berendezések

Biztonsági kengyel

Veszély esetén engedje el a biztonsági kengyelt, így a motor és a vágóberendezés leáll.

A biztonsági kengyel működését ne hatástalanítsa.

Védőberendezések

A fűtartó fedele (kavicsvédő)

A védőberendezések a vágószerszámok által kisodort anyagok által okozható sérülésektől védenek.

A pázsitnyírógép védőberendezések nélküli használata tilos.



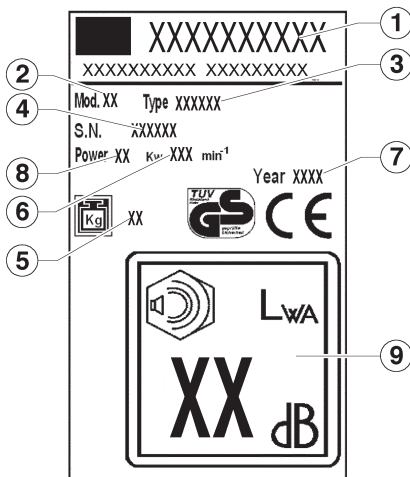
Kiegészítő tudnivalók a készülék kezelési utasításának „Az Ön biztonságáért” c. fejezetéhez

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai és érzékszervi vagy szellemi képességekkel, hiányos tapasztalatokkal és vagy ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) működtessék, kivéve, ha egy biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy betartják a tőle kapott, a készülék használatával kapcsolatos utasításokat.

A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

2 A KÉSZÜLÉKEN TALALHATO SZIMBÓLUMOK JELENTESE

- 1 Epito
- 2 Típus
- 3 Típus
- 4 Széria szám
- 5 Nettó súly
- 6 Percenkénti fordulatszám
- 7 Gyártási év
- 8 Súly
- 9 Hangerőszint



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást!



Mérgezésveszély! Ne használja zárt térben.



Ne engedjen senkit a veszélyzónába!



Robbanásveszély! Üzemanyaggal való feltöltés során kapcsolja ki a motort!



A vágóműn történő munkavégzés előtt a gyújtógyertya csatlakozóját húzza le!



Veszély! Ne érintse meg a forró részeket.



Vigyázat, veszély! A végtagokat tartsa távol a vágóberendezéstől!

Az ebben a kezelési utasításban szereplő szimbólumok jelentése

Veszély!
A figyelmen kívül hagyás személyi sérülést okozhat.

3 NOMENKLATURA

- 1 felső fogantyú
- 2 hátsó önműködtető kar
- 3 biztonsági kar
- 4 elsőkerék önműködtető kar
- 5 köterelő
- 6 alsó fogantyú
- 7 motor
- 8 első kerék
- 9 alváz
- 10 hátsó kerék
- 11 gyűjtőkosár
- 12 késtámasztó
- 13 kés
- 14 késcsavar
- 15 vágási magasságot szabályozó kar
- 16 olaj dugó
- 17 benzintartály dugó
- 18 ekeszarv merevítője
- 19 karosszéria alatti biztonsági csatlakozó
- 20 markolat a felemeléshez
- 21 hátsó transzmisszió szíj
- 22 első transzmisszió szíj
- 23 hátsó szíjfedél
- 24 első szíjfedél
- 25 gyorsító beállítója

4 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Kizárólag a kertben vagy a hobbikertben történő egyéni használatra alkalmas.

A kertben vagy a hobbikertben használatos pázsitnyírógépek olyan készülékeknek tekinthetők, amelyek a magánterület pázsitjának ápolására használatosak, mindazonáltal nem szolgálnak a szabadtéri területek, parkok, sportpályák gondozására vagy a mező- és erdőgazdaságban való felhasználásra.


Meg nem engedett kezelők:

Gyermekeknek és 16 év alatti fiataloknak, akik nem ismerik a használati utasítást, valamint olyan személyeknek, akik szeszest, kábítószert vagy gyógyszereket használnak, akiknek a használata tilos.

A benzines pázsitnyírógép **üzemeltetési ideje** (A szennyezőanyag kibocsátásra vonatkozó szövetségi törvény szerint). Kérjük, hogy a helyi előírásokat - pázsitnyírógépek üzemeltetése - vegye figyelembe!

Hétfő - Szombat	Vasárnap és
7.00 - 12.00	ünnepeken
15.00-19.00	a pázsitnyírás tilos!

5 ÖSSZESZERELÉS

 Ennek a készüléknek az összeszereléséhez megkérjük, hogy kövesse a kézikönyv utolsó oldalain található összeszerelési utasításokat.

Környezetvédelem, ártalmatlanítás

A csomagolóanyagoknak a részeit (műanyag tasakok, polisztirol, szögek, kartonok, stb.) ne hagyja gyermekek közelébe, mivel ezek lehetséges veszélyforrások.

A csomagoláshoz használt anyagok környezetszennyező források a természetre. Az elszállítását bizza a meghatalmazott cégekre.

6 ÜZEMBE HELYEZÉS

Csak akkor indítsa be a készüléket, ha az összeszerelést teljesen elvégezte.

Feltétlenül tartsa be a benzinmotorra vonatkozó, a motor gyártója által mellékelt kezelési utasítást.

Az első üzembe helyezés előtt töltsse fel olajjal es benzinnel!

Benzin: Normal - ólommentes benzin

Motorolaj: lásd a motor gyártójának a kezelési utasítását

A benzin betöltése: A tanksapka a benzintartályon található, és „benzinkútállvány” (benzinkút) jellel van

ellátva.

Az olaj betöltése: Töltési mennyiség kb. 0,6 liter

Motor olajmérő pálca nélkül:

A töltőcsapon felso pereméig kell feltölteni.

Motor olajmérő pálcával:

Feltölteni, az olajmérő pálca „FULL” és „ADD” jelzései közötti szintig.

Az olajsint ellenőrzésénél az olajmérő pálca be van csavarva.

A motor indítása

A motor indítása csak akkor lehetséges, ha a kés fel van szerelve (lendítő tömeg)!

A motor manuális indítása

a) gáz-távműködtetés nélkül

El primer nyomógombot 3x nyomja le, kb.

1) másodperces idoközönként. **II**

10 °C-nál alacsonyabb hőmérséklet esetén a primer nyomógombot 5x nyomja meg.


Ha a motor üzemi hőmérsékletű, a primer nyomógombot nem szabad használni!

2) A motor fékkarját húzza a felső tolókar felé és tartsa így - a motor fékkarja nem kattán be. **III**

3) Az indítózsínort lendületesen húzza ki, utána hagyja lassan felcsavarodni. **IV**

! A motor gáz-beállítása rögzített. Ezért nincs lehetőség a fordulatszám szabályozására.

b) gáz-távműködtetéssel

1) A gázszabályozó (25) kart állítsa  (start) helyzetbe **V**



2) primer nyomógombot 3x nyomja le, kb. 2 másodperces idoközönként. **II**

10°C-nál alacsonyabb hőmérséklet esetén a primer nyomógombot 5x nyomja meg.

Ha a motor üzemi hőmérsékletű, a primer nyomógombot nem szabad használni!

3) A motor fékkarját húzza a felső tolókar felé és tartsa így - a motor fékkarja nem kattán be. **III**

4) Az indítózsínort lendületesen húzza ki, utána hagyja lassan felcsavarodni. **IV**

Mihelyt jár a motor, a gázszabályozó kart a kivánt motor-fordulatszámnak megfelelően állítsa be egy, a  (start) és  (stop) közötti helyzetbe.

A kerékmeghajtás bekapcsolása

A kerékmeghajtást nem szabad álló motornál rákapcsolni!

Hátsó- transzmisszió

5) A sebességváltót nyomja a felső tolókar felé és tartsa így - a sebességváltót nem kattán be. **VI**

Vezetési sebesség: kb. 3,7 km/h.

Hátsó- és elsőkerék transzmisszió

6) A sebességváltót nyomja a felső tolókar felé és tartsa így - a sebességváltót nem kattán be. **VII**


Az önműködtető kar (4) megnyomásával, mind a négy keréknek a meghajtása bekapcsolódik.

A kerékmeghajtás kikapcsolása

7) Engedje fel a transzmissziót bekapcsoló kart az elsőkerék meghajtásának félbeszakításához.

Engedje fel a transzmissziót bekapcsoló karokat (2-4) az első és a hátsó motor meghajtásának félbeszakításához

A motor kikapcsolása

8) A gázszabályozó kart állítsa  (stop) helyzetbe. **VIII**

9) Engedje ki a motor fékkarját. **IX**

A vágókés a motor kikapcsolása után még egy pár másodpercig forog - ezért ne nyúljon azonnal a készülék alá!

A vágási magasság beállítása

X

Az összes keréknek azonos magasságban kell lennie!

7 KARBANTARTÁS ÉS GONDOZÁS

Minden tisztítási és karbantartási munkát megkezdése előtt húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját!



Ne locsolja le vízzel a készüléket.

A gyújtóberendezésbe vagy a porlasztóba bejutó víz üzemzavarokat okozhat. A készüléket törloruhával, kéziseprűvel... tisztítsa meg.



Ha a pázsitnyírő gépet oldalra dönti, a porlasztónak felfelé kell mutatnia!

Szakszerű felülvizsgálatra van szükség abban az esetben, ha:

- ráhajtott egy akadályra
- a motor azonnal leállt
- a kés elhajlott (ne próbálja meg kiegyenesíteni!)
- a motortengely elhajlott (ne próbálja megigazítani!)
- a hajtómű meghibásodott
- az ékszíj meghibásodott

Olajcsere / légszűrő / gyújtógyertya

Lásd a motor gyártójának a kezelési utasítását.

Altest tisztítás **XI**

Amikor ez történik a gép le kell legyen állítva és ki kell egyen kapcsolva.

- Osszekapcsolni a kapcsolást (19) az altestre a vízcsoaphoz víztáplálás. Kinyitani a vízcsoapot.
- Beindítani a motort (a pengék forgásban vannak) és ukodtetni egy pár percig.
- Amikor megtörtént a tisztítás: kikapcsolni a motort, elzarni a vízcsoapot, kivenni a csövet az altest kapcsolásból.

Kerékmeghajtás

A meghajtó nem igényel karbantartást

A vágókés cseréje és kiköszörülése

A vágókést az idény végén mindig élesítse meg ill. szükség esetén cserélje ki.

A vágókés cseréjét ill. élesítését minden esetben egy szervizben végeztesse (a kiegyensúlyozatlanság megmérése).



A nem centrozott kések erős rezgéseket okoznak a funyírónak - balesetveszély!

A készülék tárolása

Pázsitnyírás után a készüléket alaposan tisztítsa meg.

Előbb hagyja lehűlni a motort.

A készüléket egy száraz helyiségben tárolja. Ha a tárolással helyet akar megtakarítani, hajtja le a felső tolókart. Ehhez kb. 6 csavarással csavarja ki a számyasanyákat.


Vigyázat: ne hajtogassa és ne csavarja a hajlékony csöveket.

Az indítóakkumulátort télen fagymentesen kell tárolni.

8 SEGÍTSÉG ÜZEMZAVAR ESETÉN



Minden tisztítási és karbantartási munkát megkezdése előtt húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját!

Zavar	Elhárítás
A motor nem ugrik be.	Töltsön bele benzint A gázsabályozó kart állítsa a  (Start) helyzetbe A motor fékkarját nyomja a felső tolókarhoz A gyújtógyertyát ellenőrizze, esetleg cserélje ki A légszűrőt tisztítsa meg Rövid pázsiton vagy már lenyírt felületen indítsa be Tisztítsa meg a kidobónyilást / burkolatot - a késnek szabadon kell forognia Töltse fel az indítóakkumulátort
A motor teljesítménye nem megfelelő	Korrigálja a vágási magasságot A kést köszörültesse / cseréltesse ki → vevőszolgálat műhelye Tisztítsa meg a kidobónyilást / burkolatot A légszűrőt tisztítsa meg Csökkentse a haladási sebességet
Nem tiszta a vágás	A kést köszörültesse / cseréltesse ki → vevőszolgálat műhelye Korrigálja a vágási magasságot
A fű-felfogó doboz nem töltődik megfelelően	Korrigálja a vágási magasságot Hagyja megszáradni a fűvet A kést köszörültesse / cseréltesse ki → vevőszolgálat műhelye tisztítsa meg a fű-felfogó doboz rácsát tisztítsa meg a kidobónyilást / burkolatot
A kerékmeghajtás nem működik	szabályozza a hajlékony csövet Az ékszij hibás → vevőszolgálat műhelye Hibás hajtómű → vevőszolgálat műhelye
A kerekek nem forognak bekapcsolt meghajtásná	Húzza meg a kerekek csavarjait A kerékagy hibás → új kerék szíj trapezoid vagy hibás transzmisszió → vevőszolgálat műhelye

Olyan zavarokat, amelyeket ennek a táblázatnak a segítségével nem lehet megszüntetni, kizárólag egy erre jogosult szakszerviz (vevőszolgálat) háríthat el.

CE MEGFELELŐSÉGI IGAZOLVÁNY

MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Kijelenti, hogy a robbanómotorú fűnyírógép

- Típus(a)
- Teljesítmény (b)
- Vágás szélessége (c)
- Súly (d)
- Széria szám (e)

Megfelel a következő utasítások által előirt követelményeknek:

- 1) 2006/42/EC
- 2) 2000/14/EC + 2005/88/EC
- 3) 2014/30/EU
- 4) 2011/65/EC
- 5) 2012/46/EU

A következő szabályok értelmében:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 5395-1:2013; EN ISO 5395-2:2013
- 3) EN ISO 3744:2010

Kijelenti, hogy a muszaki dokumentációban található:

MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Kivizsgálva: (m)

2000/14/EEC direktívák: A konform értékeléséhez szükséges eljárás (VI. Melléklet) kivizsgálva: (n)

- Mèrési feltètelek (f)
- Fogantyú rezgès (g)
- Hangteljesítmény mérèse (h)
- Garantált hangteljesítmény (k)
- Hangnyomás a gépkezelő fulère (bizonytalan mérès 2 dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta
C.E.O.

Konzultálja a mèrt értékeket az utolsó oldalon található matricán.

DE Montage

ES Montaje

SK Montáž

NO Montering

EN Assembly

PT Montagem

RU Монтаж

FI Asennus

FR Montage

HU Összeszerelés

EL Συναρμολόγηση

SE Montering

IT Montaggio

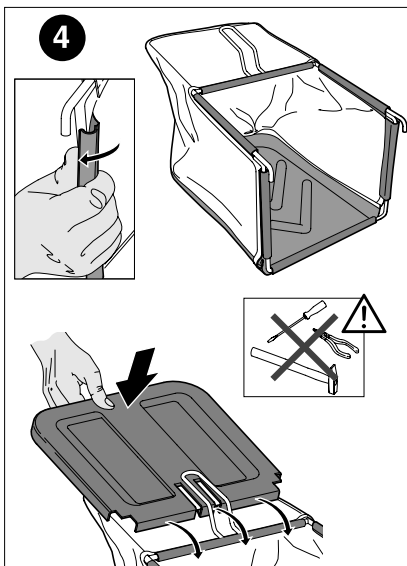
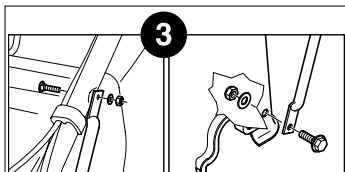
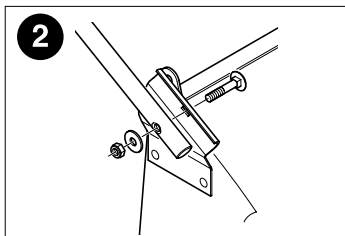
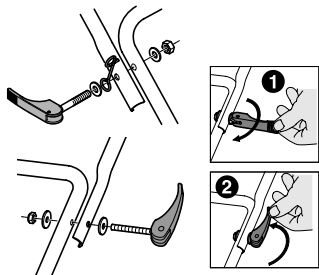
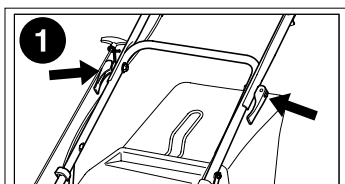
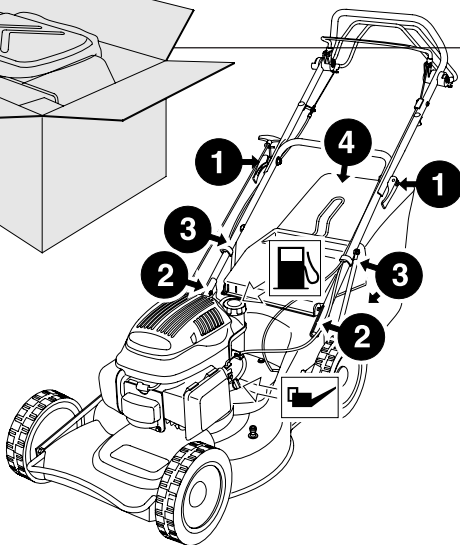
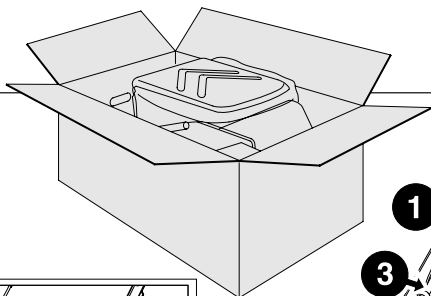
PL Montaż

TR Montaj

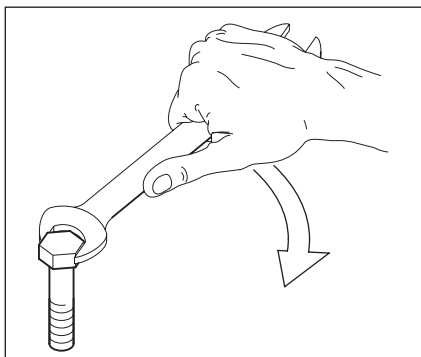
DK Montering

NL Montage

CZ Montáž



Valori di serraggio vite lama
Blade screw tightening values



Apparecchio Device	Serraggio vite lama Nm Blade screw tightenin max torque	
	min	max
Rasaerba a scoppio Con vite Lama 3/8 UNF classe resistenza 10.9 Petrol engine Lawnmower <i>With blade screw 3/8 UNF class 10.9</i>	60	70
Rasaerba elettrico Con vite Lama M9 classe resistenza 4.8 Electric Lawnmower <i>With blade screw M9 class 4.8</i>	25	35
Scarificatore Con vite Lama M8 classe resistenza 8.8 Aerator <i>With blade screw M8 class 8.8</i>	35	45